

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES PUBLICATIONS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

Second class mail registration number 00057
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
馬經刊在
第七版

天氣
報天
度九十度最高
度一十度最低



五手撞船導致三人喪生案

郭佐治提民事訴訟

控船公司及兩人員

【溫哥華訊】一名與一艘遊艇相撞，導致三人喪生的民事訴訟，將於下週四在卑詩最高法院開審。這宗案件涉及一名被控在五手撞船案中，導致三名男子喪生的男子。這名男子被控在五手撞船案中，導致三名男子喪生。這名男子被控在五手撞船案中，導致三名男子喪生。

港商業巨子李嘉誠

擬在卑詩大量投資

省長訪東南亞時擬與其會面

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年將於下週訪問東南亞，並與香港商業巨子李嘉誠會面。簡嘉年將於下週訪問東南亞，並與香港商業巨子李嘉誠會面。簡嘉年將於下週訪問東南亞，並與香港商業巨子李嘉誠會面。

台灣記者

連日在京

採訪情況

【北京九月十一日電】台灣記者連日在京採訪情況。台灣記者連日在京採訪情況。台灣記者連日在京採訪情況。

洪門民治黨代表參加

澳洲民治黨九十週年慶典

探討籌劃全球性洪門大會的可能

【本報訊】澳洲民治黨代表參加澳洲民治黨九十週年慶典。澳洲民治黨代表參加澳洲民治黨九十週年慶典。澳洲民治黨代表參加澳洲民治黨九十週年慶典。

台灣國民黨通過

准往大陸探親

台灣國民黨通過

准往大陸探親

台灣國民黨通過

准往大陸探親

台灣國民黨通過

准往大陸探親

台灣國民黨通過

准往大陸探親

台灣國民黨通過

【台北訊】台灣國民黨通過准往大陸探親。台灣國民黨通過准往大陸探親。台灣國民黨通過准往大陸探親。

洪都拉斯與玻利維亞

兩國公民來往須簽證

洪都拉斯與玻利維亞

兩國公民來往須簽證

洪都拉斯與玻利維亞

兩國公民來往須簽證

洪都拉斯與玻利維亞

兩國公民來往須簽證

洪都拉斯與玻利維亞

兩國公民來往須簽證

洪都拉斯與玻利維亞

【渥太華訊】洪都拉斯與玻利維亞兩國公民來往須簽證。洪都拉斯與玻利維亞兩國公民來往須簽證。洪都拉斯與玻利維亞兩國公民來往須簽證。

列根在電視正式宣佈

美蘇限武已獲協議

列根在電視正式宣佈

美蘇限武已獲協議

列根在電視正式宣佈

美蘇限武已獲協議

列根在電視正式宣佈

美蘇限武已獲協議

列根在電視正式宣佈

美蘇限武已獲協議

列根在電視正式宣佈

【華盛頓訊】美蘇限武已獲協議。美蘇限武已獲協議。美蘇限武已獲協議。

烏龍男子持槍索債

傷及自己竟走槍手

烏龍男子持槍索債

傷及自己竟走槍手

烏龍男子持槍索債

傷及自己竟走槍手

烏龍男子持槍索債

傷及自己竟走槍手

烏龍男子持槍索債

傷及自己竟走槍手

烏龍男子持槍索債

【溫哥華訊】烏龍男子持槍索債。烏龍男子持槍索債。烏龍男子持槍索債。

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

男子被刺死

【溫哥華訊】男子被刺死。男子被刺死。男子被刺死。

日本牌家庭自用

電子無針高級針灸機

日本牌家庭自用

電子無針高級針灸機

日本牌家庭自用

電子無針高級針灸機

日本牌家庭自用

電子無針高級針灸機

日本牌家庭自用

電子無針高級針灸機

日本牌家庭自用

【溫哥華訊】日本牌家庭自用電子無針高級針灸機。日本牌家庭自用電子無針高級針灸機。日本牌家庭自用電子無針高級針灸機。

PROVINCIAL

一九八七年九月十八日開獎號碼

PROVINCIAL

一九八七年九月十八日開獎號碼

PROVINCIAL

一九八七年九月十八日開獎號碼

PROVINCIAL

一九八七年九月十八日開獎號碼

PROVINCIAL

一九八七年九月十八日開獎號碼

PROVINCIAL

【溫哥華訊】一九八七年九月十八日開獎號碼。一九八七年九月十八日開獎號碼。一九八七年九月十八日開獎號碼。

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月十八日開獎

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月十八日開獎

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月十八日開獎

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月十八日開獎

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月十八日開獎

LOTTO WEST-THE PICK

【溫哥華訊】LOTTO WEST-THE PICK。LOTTO WEST-THE PICK。LOTTO WEST-THE PICK。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

Dragon Arts

【溫哥華訊】Dragon Arts。Dragon Arts。Dragon Arts。

招牌廣告

寫字服務

招牌廣告

寫字服務

招牌廣告

寫字服務

招牌廣告

寫字服務

招牌廣告

寫字服務

招牌廣告

【溫哥華訊】招牌廣告。招牌廣告。招牌廣告。

書畫用品

批發零售

書畫用品

批發零售

書畫用品

批發零售

書畫用品

批發零售

書畫用品

批發零售

書畫用品

有海濱植物，新羅蘭的波蘭一片，比地面上無海的區域要黑得多，只是有些能發光生物發出的極微弱的螢光。

通常，在水深三公尺至三十公尺，其黑暗程度已達到海洋植物得不到必需的光能的程度，故該區域完全沒有海洋植物生存。（金鎧，新八一二四）

泰國遊之五——

入寺禮佛

至今，但曼谷處處都矗立著別具特色的寺院。在暹羅國王陛下，寺廟獨佔的尖塔，金燦爛，給人以一種莊嚴、肅穆及愜意覺。入寺禮佛，俗人與拜神，每次跟隨着僧友進入那寺廟裏面，我也從足下泥巴路的聲響，一個個人是來迷信神佛者，並不能使虔敬的佛像崇拜。這種拜佛的舉動，在一些人的眼中，看來或許會覺得近迷信，但我並不以為然。我其實覺得這是一種禮儀，是對當地的佛教徒或天主教徒！甚至，這就是我在參觀時從旁注意到的：一尊鬼佬是不信佛的，或許他們中大數還是基督教徒或天主教徒呢！

這次到泰國旅遊，除了參觀著名的銘圖、龜魚潭和暹羅之外，更多的還是去參觀寺廟。因為泰國是個信仰佛教的國家，歷代帝王對寺廟的事務都不遺餘力，累積名望。

子浪：「我們現在所去的寺廟，並不是迷信神佛的人，其實來到泰國旅遊的人，在參觀寺廟的時候，幾乎人人都會朝佛像合十，一拜，連外國人也列為一拜，這外邊人也不列為一拜。」

必應的，點點頭說：『你們的樂意救濟就應當像中國人對「賣血」那樣清楚，十分確切的，終年火火鼎鼎。』那天晚上回去睡覺時，但見人頭滿腔，香燭與鮮紅花地圍着那瘦弱的小山，想使她動去開拜可得使勁動行呢！

最近最令人悵恨。機構竟是一個惡歌詠的地地方。

最好全世的人們都停住不要離開。就算是這一個自己已得改許切實的兒，只覺得他『聲要更可靠地心，盡量盡量的大起來。想着前事不究，覺得對方是沒有可取或處，不是太嚴的討人談話。別看如此，看者荒涼的飛機一落，它帶了多少個學生遠赴他方，又帶着多少個兒童回國裏來。着又是『一架三十四七』在『道畫頭準備開列，願他人都歸國裏去。』

送來別的出師們都是『騰騰依依，細細的叮嚀，無窮的寄語，都使人覺得一瞬眼就是無窮的。都是父親們好，去把一切理埋心底，不多語，你去受苦，踏上征戰路。』揮揮手，告別了。

於是，大家告訴那些『大鳥』，看見『大鳥』們不做什麼，聲勢浩大，要立刻大聲告訴母親說：『我長大後去打仗，我也能做司機了。』

一聲鑼聲。那架親我的父親也能如願以償。

林，說你一切一

外匯損失。這些天來，內地匯款方面也有於此，也還有匯往香港者，努力使匯往香港者能現款，可似的，地坑此作，又時時時緊，因對岸法幣港幣的活打擊不小，例如，在港批刀附近，或在一些火

歡 迎 家 庭

「一脚踢開來，四拳打退他。」
有人跟他開玩笑道：「打退他，一拳就罷了，何必又要四拳呢？」
歪詩人答：「你有所不知。一拳打初唐，一拳打盛唐，一拳打中唐，一拳打晚唐，這不是一拳是四拳。」

衣光縣誌

晉書曰：市井京都，看見難見，市井器具匠心，每為外來所不辭。如酒家，酒家不辭無小酒家。」
「錢鏐」，真是錢鏐；鞋店為「府悅美」，最得神號，錢的「戴人」為號；釐量為「樹堂」；大有商賈，至於此

[illegible]

一陣莫名的懷念和
母愛湧身難離的時候
事業，假若一日，老
我們用更多的金錢也
載。

並無大碍。但無論如
天最早，擱下雜務，
投時的趣事，間歷



錄將點性女獎爾貝諾獲

●智世

諾貝爾獎是瑞典政府於一九九七年與他的丈夫卡爾·貝爾格·諾貝爾一起獲得的。諾貝爾獎是瑞典政府於一九九七年與他的丈夫卡爾·貝爾格·諾貝爾一起獲得的。諾貝爾獎是瑞典政府於一九九七年與他的丈夫卡爾·貝爾格·諾貝爾一起獲得的。

漫話世界首富十國

●智世

最近世界銀行公佈世界新首富十國，它們依次是：阿聯酋、文萊、列支敦士登、瑞士、卡塔爾、科威特、挪威、安道爾、列支敦士登、瑞士。

世界各國沐浴趣聞

●智世

沐浴是現代人所不可缺少的生活內容，但世界各國沐浴習慣不同，而且各具其趣。

香港中資機構進軍海外市場

●智世

隨著近年中國大陸經濟的迅速發展，香港的中資機構在國際市場上的地位日益重要。

日本和服傳自韓國

●智世

日本和服，以文字記載而論，始於一千三百年的日本，但其起源卻可追溯到一千九百年的韓國。

漫話世界首富十國

●智世

最近世界銀行公佈世界新首富十國，它們依次是：阿聯酋、文萊、列支敦士登、瑞士、卡塔爾、科威特、挪威、安道爾、列支敦士登、瑞士。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時，星期日 上午九時至下午十時

七天營業 天天茶市 免茶點心九折

蘇子小姐

花城大拼盤 鮑魚翅羹 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 精美甜品 合時鮮果

\$128.00

備有寬大免費停車場 定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐 特價 43.90

夏季特價酬賓席 特價 88.00

夏季最新貢獻!!

游水大肉蟹 游水糕蟹 每磅 \$4.95

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. Phone: 681-1030

無任歡迎 歡迎光臨

地址：102 E. Pender Street

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五香豆腐乾 五香豆乾 五香花生 五香芝麻

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海餛飩 全蛋麵 新鮮肉類

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價 酬賓席 \$168.00

七彩大拼盤 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 精美甜品 合時鮮果

\$328.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五時有下午茶 四時有下午茶

地址：119 E. Pender St.

北京中國旅行社

1067 年中國旅遊服務社

特價優待！盛大酬賓！

出發日期 遊覽城市 行程費用

十月三日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 20天 \$2350

十月廿三日 香港、廣州、桂林、寧波、普陀山、廈門、上海、廣州 14天 \$2350

十月廿九日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州 23天 \$3350

十月九日 香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州 23天 \$2695

十月十六日 香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州 25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊 價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc. 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七

菜豉州油蒸紅燻雞燒燒湯

金沙炒扒海上炸鮑片片龍

盆飯肆上雞魚片翅拼

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

晚飯小菜 宵夜打冷

海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街535號 電話：251-3381 251-3382

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華商與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織壁掛等裝飾品。本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展覽會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

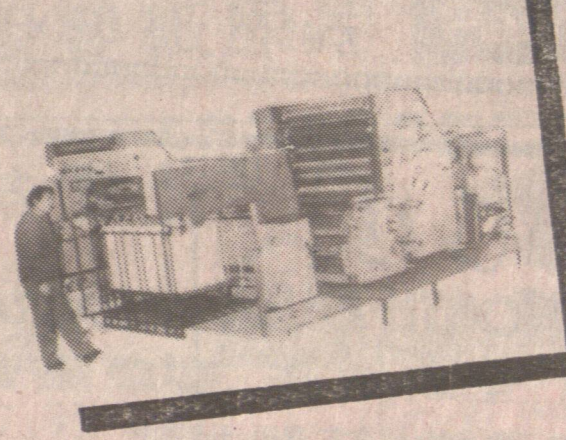
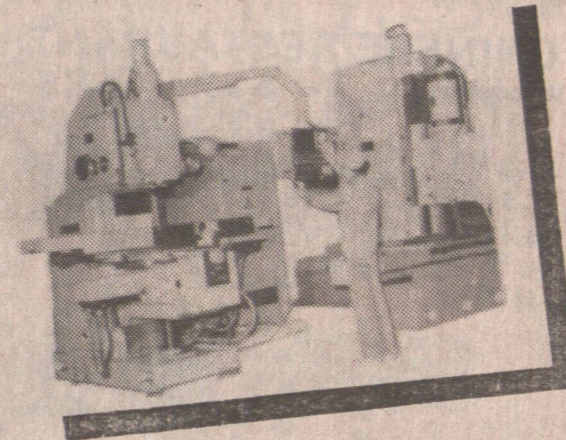
地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA

電傳：Telex 98123 HNLTC CN

電話：Telephone 28787 28823 or 27365

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters



CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to accept flexible trade forms, such as manufacturing according to customers' samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和刃具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鍛件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan

De Sheng Men Nei Street

Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telephone: 443336 - 552



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

總行
分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善燭油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市 來回199元起	●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起	●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起	●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起	●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起	●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起

★W. EDMONTON MALL飛機團199元起

★漢城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元起每月出發

★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師

啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

電訊：82579

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICKMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實得力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷 車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

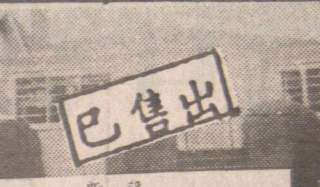
利登閣·平過交租

全新插文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
雲東區有型古宅大屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價 \$144,900



LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



此單邊光猛一房兩廁·近
街及京士威街·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲東區 16 街夾沙街·仔屋地
(1022) 樓上二房·地下自備二房
一廳·好低價·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 近 GILDFORD 購物商場·
12 年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘



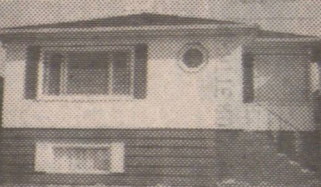
▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房兩廁·雙層車房·十六萬餘
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲東區近京士威·一房一廳兩廁·
西人業主急售·開價四萬多



▲東區近京士威·一房一廳兩廁·
西人業主急售·開價四萬多



▲NANAIMO 近 FRENCH 地 33x122
上二房實木地板·土庫完成



▲上三房兩房·數
年新 VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



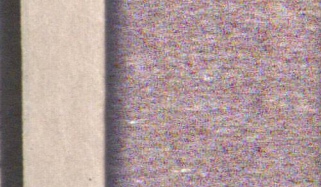
▲NANAIMO 近 FRENCH 地 33x122
地 33.5x124.58 三房·實木
地 CARPORT 加獨立工作室·
大廳·勿失良機快電陳先生



▲新屋·東區近 FRENCH 上
下三房·雙大爐雙車房·自
動門·地庫·近交通小學·
價 \$182,900 誠買



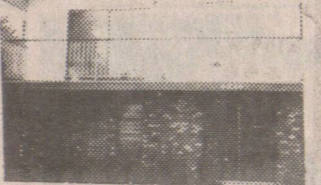
▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30 街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30 街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘



▲QUEBEC 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲四年新·本拿比 VAN. SPECIAL
西人業主·樓上兩房 1340 方
尺·樓下二房一廳月租四百元



▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



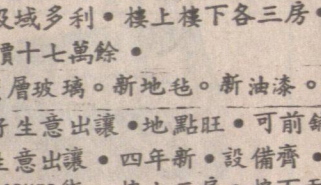
▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



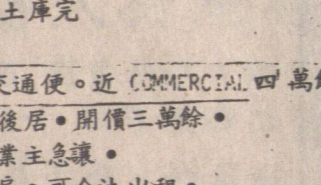
▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



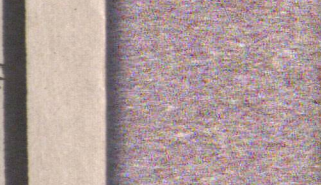
▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



▲東區三房一廳·及土庫二房
一廳·開價九萬多



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!!



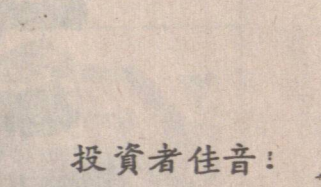
▲KILLARNEY 名貴區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛兩房·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



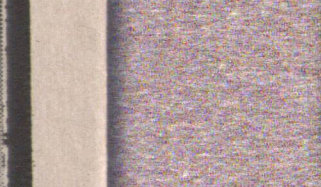
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛兩房·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



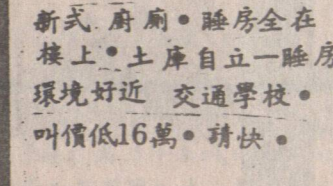
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛兩房·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



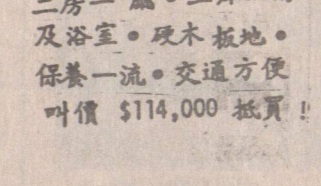
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛兩房·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



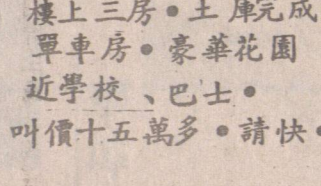
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛兩房·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



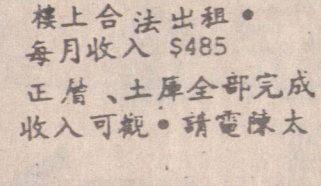
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



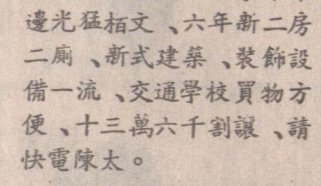
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



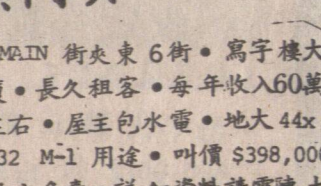
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚房·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快

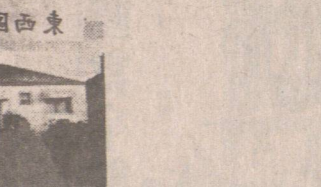
1831-879-6331 同公辦業實業華
Dason Realty & Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V6N 4N8
宣時寶 謝志生 謝志生 謝志生 謝志生



▲715 HAWK ST.
▲三睡房
▲4762 RIDGE ST.
▲三睡房
▲296,000



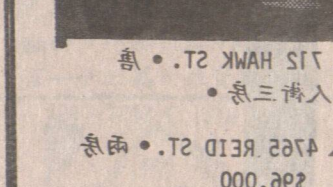
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



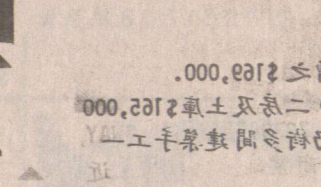
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



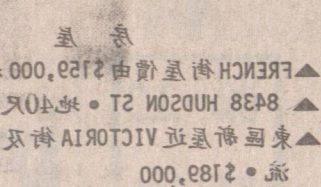
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



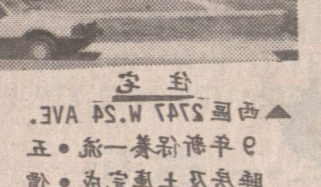
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



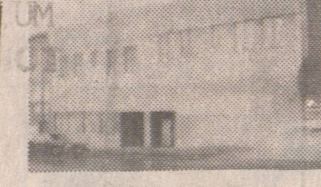
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



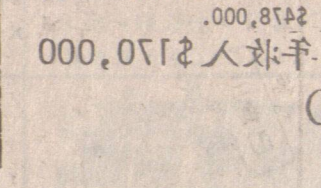
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



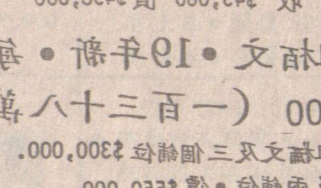
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



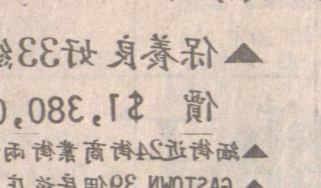
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



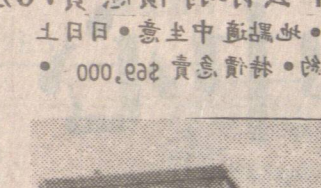
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



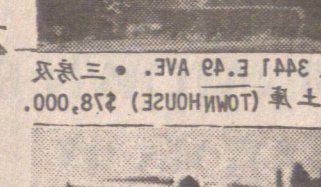
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



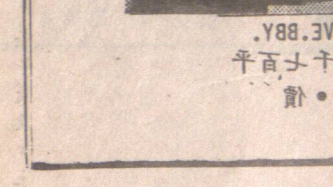
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



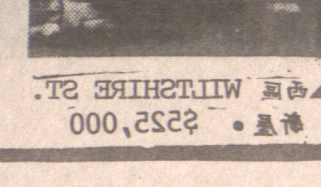
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

JOHN Y. WONG
吳譽黃
825-5838 家
825-5838 公



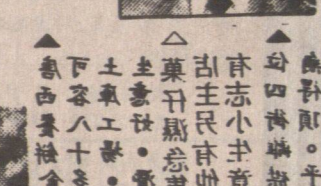
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

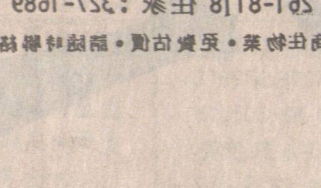


▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 821-8118 家: 327-1688
謝志生 謝志生 謝志生 謝志生



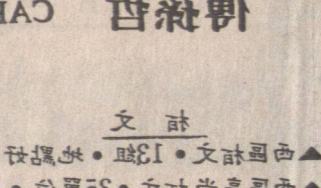
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 821-8118 家: 327-1688
謝志生 謝志生 謝志生 謝志生



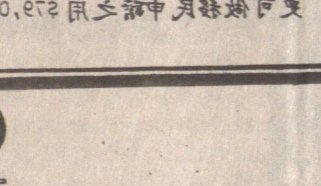
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

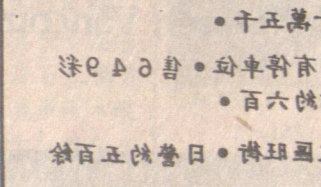


▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

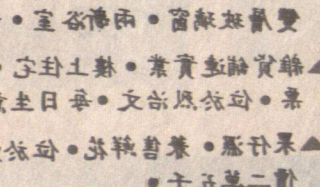


▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

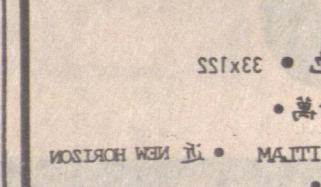
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 821-8118 家: 327-1688
謝志生 謝志生 謝志生 謝志生



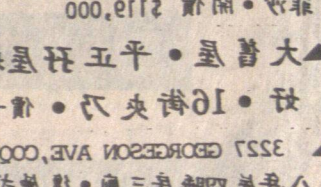
▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 821-8118 家: 327-1688
謝志生 謝志生 謝志生 謝志生



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818



▲FRENCH 夾 23 街·上下四房合共
出租上三房月租 \$500·下三
房月租 \$450·大部份實木地板
陳洪宏 327-8818

中國成功回收衛星 新科技試驗衛星

中國成功回收衛星，新科技試驗衛星，為中國衛星回收技術之突破。

【北京專電】中國成功回收衛星，新科技試驗衛星，為中國衛星回收技術之突破。該衛星於九月九日發射，在軌運行八天後，於九月十六日成功回收。該衛星由中國科學院空間科學研究所研製，重約二百公斤，在軌運行期間，進行了多種科學試驗。該衛星的回收，標誌著中國在衛星回收技術方面取得了重大進展，為未來發展衛星回收技術奠定了堅實基礎。

中國今年人口出生率將回升

【北京專電】中國今年人口出生率將回升。根據國家統計局的初步統計，今年前八個月，全國人口出生率為百分之十點二，較去年同期回升了百分之零點五。

出生率回升的原因，主要是由於去年出生人口較少，以及今年前八個月，全國人口出生率較去年同期回升了百分之零點五。此外，由於今年前八個月，全國人口出生率較去年同期回升了百分之零點五，因此，今年人口出生率將回升。

台灣電影界着手開拍 描寫海峽兩岸人民探親影片

【香港專電】台灣電影界着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片。據悉，台灣電影界已着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片，預計將於今年年底開拍。

描寫海峽兩岸人民探親影片，預計將於今年年底開拍。該影片將描寫海峽兩岸人民探親的感人故事，預計將於今年年底開拍。

台灣國民黨中常會成立 赴大陸探親原則

【北京專電】台灣國民黨中常會成立赴大陸探親原則。據悉，台灣國民黨中常會已成立赴大陸探親原則，預計將於今年年底開拍。

赴大陸探親原則，預計將於今年年底開拍。該原則將規定赴大陸探親的原則，預計將於今年年底開拍。

專案小組審議 赴大陸探親原則

【北京專電】專案小組審議赴大陸探親原則。據悉，專案小組已審議赴大陸探親原則，預計將於今年年底開拍。

赴大陸探親原則，預計將於今年年底開拍。該原則將規定赴大陸探親的原則，預計將於今年年底開拍。



台灣電影界着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片。

孟加拉在水災後 數百人死于痢疾

【達卡電】孟加拉在水災後，數百人死于痢疾。據悉，孟加拉在水災後，數百人死于痢疾，預計將於今年年底開拍。

中國大陸的「倒爺」

【北京專電】中國大陸的「倒爺」。據悉，中國大陸的「倒爺」，預計將於今年年底開拍。

中國電影界着手開拍 描寫海峽兩岸人民探親影片

【北京專電】中國電影界着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片。據悉，中國電影界已着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片，預計將於今年年底開拍。

台灣電影界着手開拍 描寫海峽兩岸人民探親影片

【香港專電】台灣電影界着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片。據悉，台灣電影界已着手開拍描寫海峽兩岸人民探親影片，預計將於今年年底開拍。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味	甜味	頂靚	五香	真味	特製	美味	招牌
牛肉	牛肉	牛肉	牛肉	牛肉	牛肉	牛肉	牛肉
雞肉	雞肉	雞肉	雞肉	雞肉	雞肉	雞肉	雞肉
鴨肉	鴨肉	鴨肉	鴨肉	鴨肉	鴨肉	鴨肉	鴨肉
豬肉	豬肉	豬肉	豬肉	豬肉	豬肉	豬肉	豬肉
魚肉	魚肉	魚肉	魚肉	魚肉	魚肉	魚肉	魚肉
蝦肉	蝦肉	蝦肉	蝦肉	蝦肉	蝦肉	蝦肉	蝦肉
蟹肉	蟹肉	蟹肉	蟹肉	蟹肉	蟹肉	蟹肉	蟹肉
海味	海味	海味	海味	海味	海味	海味	海味

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號	唐油	時菜	外埠	快捷	一律
統辦	雜貨	醬料	訂購	妥當	歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
自製臘味，皮肉鮮美，風味獨特。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港	\$849起	來回上海	\$999	多倫多	\$318起
韓國、台灣、香港、九龍、澳門	九天觀光團	全程費用	\$1288.00		
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州	十七天豪華團	費用	\$2488.00		
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州	廿四天精華團	全程費用	\$2798.00		

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL
110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver, B.C. V6A 2V1
電話：(604) 689-0501

日本東京、台灣、香港、九龍、澳門	九天觀光團	費用	\$1588起
漢城、台灣、香港、九龍、澳門	九天觀光團	費用	\$1338起
迪士尼、KNDTT'S BERRY FARM	海洋動物世界、三藩市、RENO	拉斯維加斯七日遊	\$525-\$663

溫哥華中華會館

溫哥華中華會館是僑胞之團體，依卑詩省社團組織法訂定，設個人會員及團體會員。

凡入會者	凡入會者	凡入會者	凡入會者
凡入會者	凡入會者	凡入會者	凡入會者
凡入會者	凡入會者	凡入會者	凡入會者
凡入會者	凡入會者	凡入會者	凡入會者



新 華 中 心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街  地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3



唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813

住家: 435-1010

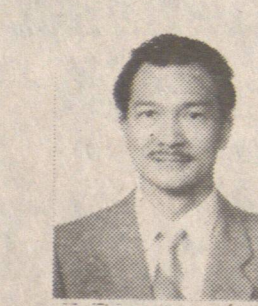


JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 291-8777



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 420-0200



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 263-9519



VOY WONG

黃會登

Pager 645-5368

住家: 263-9519



BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



1611 VICTORIA 全新豪華
特式屋。樓上5房。樓下2房。兩
3房。兩車房。兩車房。兩車房。
\$189,000 黃光照 645-3232



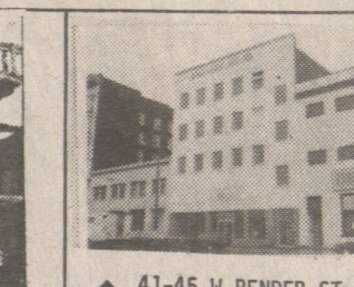
6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地61x140 5房。全新。有
景。共4200 呎。\$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



梁寶琴 688-7888
▲本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。



▲唐人街地三打打東街。三層石
屋。樓上25x122 呎。三層。三
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層。約三萬呎。現
月入\$3,700。樓上三層。空
\$880,000。梁寶琴 688-7888



▲5140 E. WATSON B.B.Y. BC\$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會登 688-7888



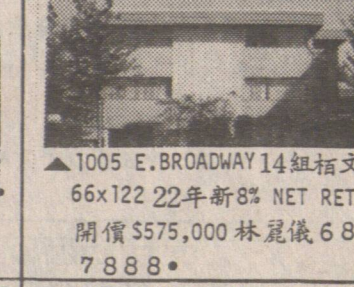
唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺。可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



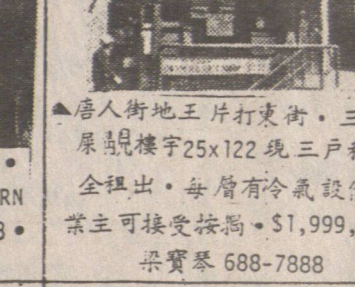
▲626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電器齊全。688-
7888



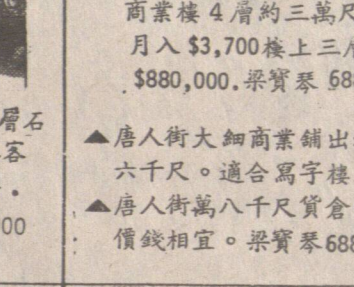
▲5655 PATRICK ST. 33年新。1170呎。
地53x114。兩車房。開價\$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲1005 E. BROADWAY 14租。文。
66x122 22年新。8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888



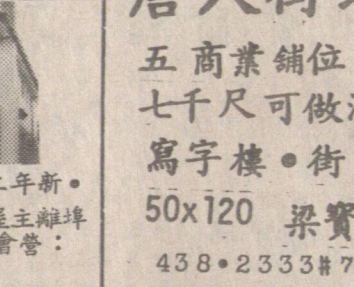
▲4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區。近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會登 688-7888



▲急賣。ST. JAMES 二層。兩房。
文。兩層。860平方呎。整潔。3件
廚房設備。每層有洗衣房。地庫
停車位。6年新。開價\$56,900
林麗儀 688-7888



▲7786 ONTARIO 近西區。8年新。VAN.
SPECIAL上三房。二浴。土庫完成
1200平方呎。保養一流。叫價\$169,000
林麗儀 688-7888



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位。全租出。約\$300,000。
TRIPLE NET 年。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房。土庫完成。
地34x117
黃會登 645-5368



▲1428 PARKER VAN. \$95,000
租文。樓上4房。樓下一房。
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲3645 E. 26AVE. VAN.
地66x111。3睡房。上層。兩
房。兩車房。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



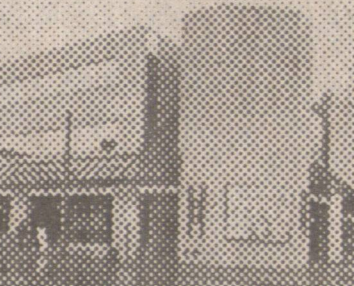
▲地。100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



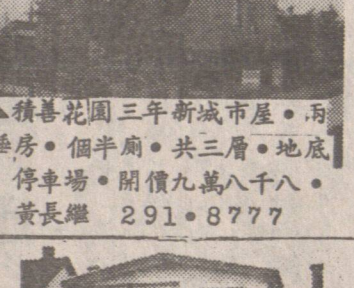
▲5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232



▲52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲1241-1243 E. 13TH AVE
50x121。屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房。
近METRO TOWN 黃會登



▲大減價急讓
2056 TURNER VAN. 地40x113
全座6大房。適合大家庭。抽
木地。環境佳。只售\$125,000
黃光照 645-3232



▲西區屋49x110上三房。
有土庫。開價\$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



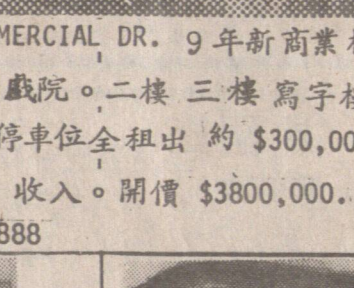
▲5350 DOMINION ST. B.B.Y.
▲建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



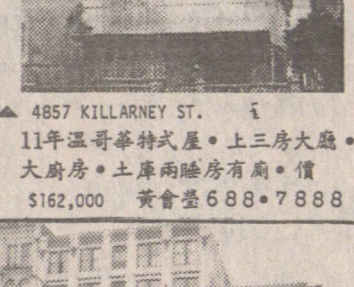
▲24N KASLO VAN. 地33x108
樓上3房。樓下3房。抽木
地。2房。2房。\$109,000
黃光照 645-3232



▲1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888



▲248-250 E. 24 AVE 地48.9x73.3
1200平方呎。三車位。入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價\$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



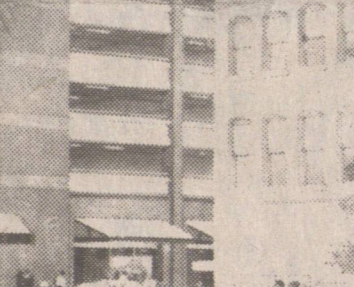
▲4033 CAMBIE ST. 離黃金商場
出售三層。後兩及樓上有住
電黃會登



▲523 MAIN 唐人街。魚舖及雜貨舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232



▲1248 ROBSON ST. 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋。上二房。二層。\$119,000。
黃光照 645-3232



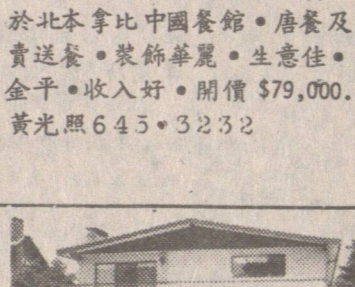
▲3181 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房。52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會登 645-5368



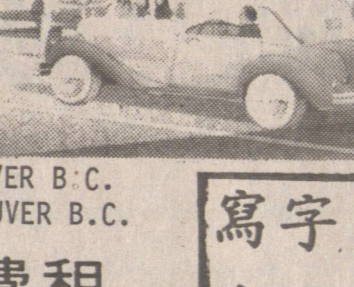
▲1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價\$353,000 有17萬按揭



▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房。月收租一千二百。
黃會登 688-7888



▲2634 E. 7TH AVE. 38年
31x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會登 645-5368



▲3632 NAPIER。上兩房。下
房。33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
▲建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO
街角。兩層。樓上三房。月租
\$820。連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500。元設備齊全。
▲二房一廳。約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



▲時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲876 E. 63 AVE. VAN. 地33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房。2房。2房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



▲2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房。52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。抽木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲7504 LAMBETH DR. B.B.Y. \$308,000
樓上4房。抽木地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888



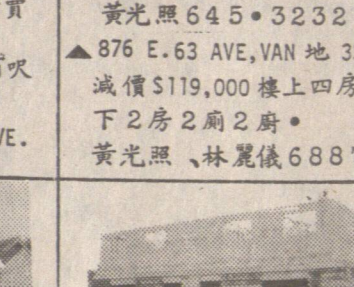
▲3181 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



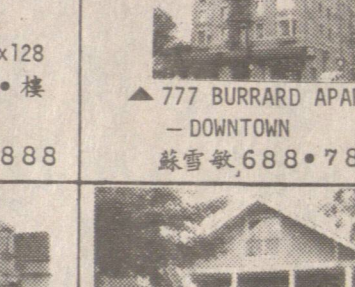
▲876 E. 63 AVE. VAN. 地33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房。2房。2房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



▲2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



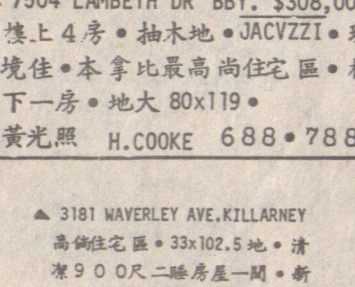
▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房。52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。抽木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲3181 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲876 E. 63 AVE. VAN. 地33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房。2房。2房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



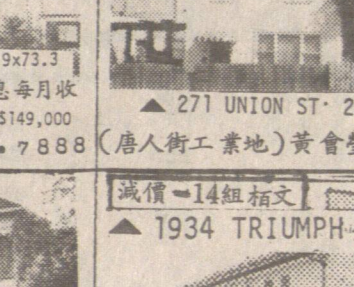
▲2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



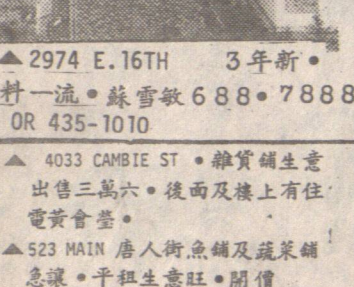
▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房。52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。抽木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲3181 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲876 E. 63 AVE. VAN. 地33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房。2房。2房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



▲2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。下兩
房。52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



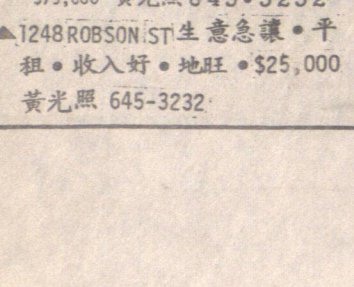
▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房。下二房。抽木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



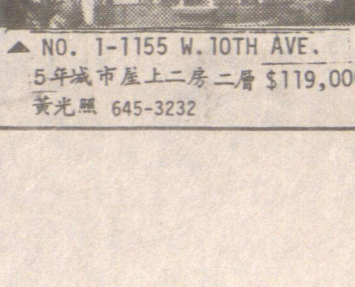
▲3181 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232



▲876 E. 63 AVE. VAN. 地33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房。2房。2房。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲777 BURNARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888



▲2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊。\$119,000 黃光照 645-3232



▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房。

七睡房。二廁二廚。月入 1300餘元。地50x80近 京士威夾41街售十萬零九 千九。	八千餘	層二房有飯廳。壁爐。 百餘尺。土庫完成有二 廚兩廁。雙車房。地33 122。售十三萬二千九
--	-----	--



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、絨絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉披，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、袍布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.).

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料創成。廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vacuum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海市國明路二〇九號 電報掛號：七一一七（上海）



遼寧機恤茄克衫 LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿著輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.



CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）。



湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697

電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN

會計部
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、懂國粵語。電話：6818685

加拿大工藝鏡框藝廊

CANADA HANDCRAFTED FRAMES

4522 Main Street, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 874-8180

東方手工藝美術品雕刻
圖案・花款・紅木鏡框

新張賀架・古畫裝框
各類相架・精工雕刻
尺寸花款・一律訂造
同業訂購・特別優待
歡迎參觀

Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 凡沖晒菲林 送5" X 7"一張 多晒一套

24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

溫哥華 唐人街 隔鄰
233 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

昌元肉公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花鴨 干腸、油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承買金豬 肉、臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特價酬賓

風乾鴨肝腸
特製白油腸

(大包) \$3.70
(小包) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎駕臨選購

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCTS BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話: (604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您為學車而煩惱嗎？
 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUEVER, B.C.
 電話: 873-0102
 教統馮尚榮 8790319 校友曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免 估 價
國 繪 磚 花
水 電 庫 程
土 設 開 圖
設 裝 修 漆
承 建 油 新
承 建 油 新

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604)291-9381, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久

宏海建築修

年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務



DON MAH
686-1156 Pgr.

馬
偉
俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**





DAVID KWOK

郭亮言



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive

公司: 872 — 0321
 住宅: 251-5725
 傳呼機: 667 — 3093

● 瓦頂新屋。地33'x61'。上層兩房。下層二房。共四房。四浴室。仔車房。熱水暖氣。開價19萬餘。

● 域多利央8街附近。地33x122 合法出棧屋。共五房三廳三浴室兩廚。地點好。近巴士學校。售價12萬餘。

● 乃磨夾咸華附近。地9,3408 共八車房。睡房兩廳。近巴士學校。及單車房。保養一流。近 GENESEY 學校巴士。開價23萬餘。

● 兩房栢文。光線充足。保養費低。近商場學校巴士。業主急賣。祇值五萬一千九。

● 11年新屋。地44x123。總面積3800呎。上層三房。下層二房。廳與廚大。西人業主急賣。十五萬餘有奇。

- ▲經營肉類熟食店。設備齊全。交通繁忙。經營6年有穩定顧客。每年生意40萬。適合家庭經營。東主別業急貴。歡迎還價。
- ▲北溫生意地皮。近鮑史MOUNTAIN HWY. 33x122已有則批準起餐館。
- ▲餐館位於(HOPE,B.C.)。120座位。有冷氣。有晚餐館設備。開價\$99,000
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試還價。開價\$69,000
- ▲魚廠。價包括貨倉樓宇(二萬四千尺)。商業魚船。有A&T牌照。商譽。設備及租約改良。可收得\$400,000。存貨\$350,000 開價\$3,250,000
- ▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批發。年賺約八萬元。開價28萬。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

728 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓
業權件詞
契文件認遺囑
據件證囑

NOTARY
PUBLIC

愛明頓三日遊	219
BANFF及愛明頓六日遊	399
夏威夷機票大酒店五晚	429
賭城來回機票酒店二晚	239
香港來回機票酒店三晚	1139
渥太華聖地牙哥七日遊	459
三藩市來回機票酒店二晚	255

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

實惠請注意

▲本拿比近京士咸中西餐咖啡屋。租平。合兩夫婦經營。二萬六千五百。

▲近域多利街。三大睡房。硬木地板。寬闊窗戶。街角地。保養好。無上廉開價八萬四千九。

▲十六街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租三千餘。開價十三萬七千。

▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廁廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。

▲東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千元。上等材料。舊屋換新屋。樓上樓下全部完成。首屋換新屋或現銀交易。一律歡迎。

▲十一萬七千。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廁廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。

▲東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千元。上等材料。舊屋換新屋。樓上樓下全部完成。首屋換新屋或現銀交易。一律歡迎。

▲十一萬七千。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廁廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。

▲東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千元。上等材料。舊屋換新屋。樓上樓下全部完成。首屋換新屋或現銀交易。一律歡迎。

▲十一萬七千。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廁廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。

地址：8

[illegible]

DONUT 餐館出讓
位於繁忙的地區。50座位餐館。
發展好。開價五萬五千九。可作
部份投資。請晚上七時後英語電
986.3060

7366 CORONADO DRIVE 三睡房城市屋
 市肯貴球場。兩層單位保養甚
 好環境優包括全部家庭電器。客廳
 煤火壁爐。
 9109-9101 MORRIS ST 二睡房公寓書文
 LOUGHED HALL 正層有大花園大廚房。
 裝修極佳。售價相宜。
 6537 GEORGIA ST 近HOLDAM AVE, 對面
 市貴球場。街對大地約 64x132 呎屋
 租出 24 小時生意。以上各房屋。
 詳請。請致電 877990 MORETTE
 家) 255-8779 UNITED REALTY
 (公司) 437-9431

鄭國平 10 元。鄭友勝 10 元。
 潮 30 元。鄭樹鴻 10 元。馬成
 百元。司徒國石、朱鉅榮共
 元。馮郁祥 50 元。MR. & MRS.
 CHEW ALLEN CHEW 共 20 元。幸運

新 奇 士 花 店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094.
營業時間延長至深夜十二時

盆 景 花 工 精 製
技 工 精 製
結 婚 花 籃
花 牌 花 圈
僑 胞 社 團
光 顧 定 製
特 別 歡 迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對

足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

據報道，土耳其船員承認了他們是已采和利臣項每的事實。

準備參加午餐講演
會之時。這位五十

準備參加午餐講演，把他拖走。

，把他拖走。

5 懂
2 英
5 語
• •
0 電
1 話
1 :
8

名

太青兒兒兒兒

成 成 國 國 國 國

青
青
青
口
會

1

CASINO

賭場輪盤

21點 今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
9月15、16、17
CASH FOR LIFE FOUNDATION Licence #62773
9月18、19、20
SOLAMON BENEVOLENT FOUNDATION Licence #62781
RICHMOND CASINO at #3 Rd.]
8440 BRIDGEPORT
9月16、17、18
ARTS COUNCIL OF NEW WESTMINSTER Licence #62782
9月19、20、21
B.C. Morgan Horse Club Licence #62783

IN KELOWNA
電 860-9467 電 545-3505

KAMLOOPS
電 372-3336

GREAT CANADIAN
CASINO
FUTURE INFO 291 WINS



GROWTH
IS YOUR
BUSINESS
AND ALSO OURS

中國國際廣告公司
China International
Advertising Corp.



業務範圍

The Main Business Scope
of CIAC is as follows:

- ☐ 代理國內外廠商在國外和中國的各類廣告業務：
Advertising (in mass media)
- ☐ 承辦國內外廠商在國外和中國的展覽和促銷活動：
Exhibition and other promotional activities
- ☐ 向國內外提供廣告諮詢，進行國內外市場調查：
Consulting and market research
- ☐ 設計製作各類廣告及宣傳品、印刷品：
Designing and creativity
- ☐ 代理進口、租賃、寄售各類廣告業務器材、宣傳品：
Importing leasing and selling on consignment advertising equipments, publicity materials and souvenirs.
- ☐ 開展有關廣告的對外經濟技術合作業務。
Foreign economic and technical cooperation projects related to advertising.

地址：中國北京中山公園西南院

ADDRESS: SOUTH-WEST GARDEN
ZHONG SHAN PARK BEIJING CHINA

電掛：CABLE: INTADVERBJ
電傳：TLX: 210216 CIACO CN
電話：TELEPHONE: 655874, 2019971

中華文化中心一九八七年九月至十二月 (秋季) 課程表						
CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729						
藝術班	開課日期	星期	上課時間	學費	全期	
國畫班(一)	九月	21	一	晚上 6:30-8:30	\$32	10 週
國畫班(二)		23	三	晚上 6:30-8:30	\$32	10 週
中國書法班		22	二	上午 10:00-12:00	\$32	10 週
中國書法班		24	四	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
太極初級班		26	六	上午 8:30-10:00	\$32	10 週
太極中級班		27	日	上午 10:15-12:00	\$32	10 週
太極高級班		26	六	上午 10:15-12:00	\$32	10 週
青少年國畫班		26	六	下午 1:00-3:00	\$30	10 週
青少年國畫班		26	六	下午 3:30-5:30	\$30	10 週
兒童繪畫初級班		26	六	上午 9:00-11:00	\$30	10 週
兒童繪畫初級班		27	日	上午 10:00-12:00 下午 2:30-4:30	\$30	10 週
兒童繪畫中級班		26	六	上午 11:00-1:00	\$30	10 週
兒童繪畫中級班		27	日	下午 1:00-3:00	\$30	10 週
兒童繪畫高級班		27	日	上午 10:00-12:00 下午 12:30-2:30	\$30	10 週
□ 中文班 九月						
成人廣東話初級連成班		22	二	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
成人廣東話中級連成班		23	三	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
成人廣東話高級連成班		24	四	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
成人廣東話初級班 十月		5	一	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
成人廣東話中級班 十月		8	四	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語初級班 九月		21	一	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語中級班		22	二	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語高級班		23	三	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語進修班(一) 九月		22	二	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語進修班(二)		21	一	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語進修班(三)		23	三	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
國語進修班(四)		24	四	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
寫中文		21	一	晚上 7:00-9:00	\$32	10 週
青少年國語中文初班 九月		26	六	上午 10:00-12:00	\$60	5 月
青少年國語中文中班		26	六	下午 1:00-3:00	\$60	5 月
青少年國語中文高班		26	六	下午 3:30-5:30	\$60	5 月
青少年粵語中文班		12	六	上午 9:30-12:00 下午 1:00-3:30	\$60	5 月
青少年粵語中文班		13	日	上午 9:30-12:00 下午 1:00-3:30	\$60	5 月
□ 英文班 九月						
會話班(上午)		22	四	上午 10:00-12:00	\$25	10 週
會話班(一)(晚上)		21	三	晚上 7:00-9:00	\$25	10 週
會話班(二)(晚上)		21	三	晚上 7:00-9:00	\$25	10 週
會話班(三)(晚上)		22	四	晚上 7:00-9:00	\$25	10 週
會話班(四)(週末)		26	六	下午 3:30-5:30	\$15	10 週
會話班(五)(週末)		26	六	下午 3:30-5:30	\$15	10 週
□ 其他						
	九月	26	六	下午 3:30-5:30	\$15	10 週
		27	日	下午 1:30-3:30	\$15	10 週
		27	日	下午 1:00-3:00	\$25	10 週
		24	四	晚上 7:00-9:00	\$30	10 週
	一九八八年一月逢星期日			下午 1:00-3:30	\$35	10 週
青少年及成人乒乓球班招生						
間: 青少年班: 上午十時至十二時 費: 青少年班: 三十元(十週)						
成人班: 下午三時半至五時半 成人班: 三十二元(十週)						
日期: 由九月二十七日開始逢星期日上課						

Sept 19, 1987

Sept 20, 1987

(X) PURSE \$3,500 MUN 3 Y O	F	(4X) FIFTH	(3) PURSE \$5,400 2 Y O	F	NINTH BALLERINA	(9) PURSE \$75,000 ADDED	
CLAIMING \$3,000	6 1/2 FUR	CLAIMING \$20,000	6 1/2 FUR				
102-01 01 TRACK SHAKER C CURCIO	110	(17-03) 01 JESPERFIT C LOSETH	110			01 SMARTER BY THE DAY	
93-01 04 LAUGHING LENA M WALKER	115	103-05 02 NO KNICKERS B JOHNSON	110			02 GOLDENITA	
102-01 03 CHILLY WINE C LOSETH	115	95-02 03 LADY OF SURREY L LAOUIRSIERE	115	(91-09)		03 SPRING TROOPER	
102-01 04 IVITE THE WORLD F FUENTES	115	101-08 04 FREWAY FRIDA F FUENTES	110	100-08		04 ICE STEALER	
54-05 05 BUFFYS MAGIC J DAILEY	115	103-05 05 STOLEN THOUGHTS R GRABOSKI	110	96-05		05 MINIMIQUE	
102-01 06 SUPRISE DGO A FUENTES	115	103-05 06 FANTASIZER S KRASNER	115			06 CRUININ TWO SU	
93-01 07 PARTY TIME R DURAN	115	101-08 07 STOP LUMBER TAIRIFF R SOLIS	115	(100-08)		07 STITCH AN A HALF	
94-04 08 SANTIAGO FIRST D RYCROFT	115			77-08		08 GISCUME BAE	
88-01 09 COUNTESS CARIBE J MENA	115	SIXTH (4) PURSE \$4,200 3 Y O	(5x) 77-10			09 ICY RUN	
93-01 10 PETITE STIK R SOLIS	110	CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR	83-08		10 READY TO RULE	
-Also Eligible-							
104-01 E1 BARRY'S DELIGHT D RYCROFT	115	105-05 01 FLEET AZTED F FUENTES	112			-Also Eligible-	
106-01 E2 WALKING THE BEAT J MENA	115	125-04 02 GALLANT CHARLIE C LOSETH	112				
E3 MILADY MILA A CUTHBERTSON	110	100-09 03 GLOVED HANDS L LAOUIRSIERE	112	100-08	E1 SCREAMING SW		
106-01 E4 BY CHANCE	110	100-06 04 ROYAL RIMO A FUENTES	112		E2 NORTHERN IMAGE		
SECOND (2) PURSE \$4,700 HDN 2 Y O	6 1/2 FUR	(97-02) 05 CASEYS HERO M SANDOVAL	*107	(101-07)	*02 & 11 J HAMILTON		
CLAIMING \$16,000		(99-01) 06 JUST PLAIN SAMSON C CURCIO	*112			TENTH (1) PURSE \$4,200 3UP CLAIMING \$4,000	
100-04 01 APPROPRIATED R DURAN	115	98-04 07 FORT SUMTER R GIBSON	*107			10-09 01 SUNLIGHT LADY	
106-06 02 MERELY NOBLE C LOSETH	*116	89-05 08 HARDLY DEAT M QUONG	*112			10-09 02 TALIE OUT	
100-04 03 GIVE ME POISE D RYCROFT	120	98-07 09 ANGEL MAY CARE R GRABOSKI	*104			10-04 03 GIGSTAR	
60-03 04 SUNLAND KING J DAILEY	115	83-06 10 TABLE TALENT R SOLIS	*107			107-02 04 ABBOTSFORD MISS	
100-04 05 ALDEGANAN A NOGUEZ	115	-Also Eligible-				10-09 05 HOOTS HEARTED	
100-04 06 EXPO SPIRIT	115	100-05 01 LICKABLE GARY L LAOUIRSIERE	112			92-09 06 PROMISE ME GOLD	
93-04 07 GUARD ROCK S KRASNER*	115	100-05 02 EMILIANE GARDIA A NOGUEZ	*112	(10-04)	07 BOBS REDHEAD		
100-04 08 HALE R GRABOSKI	115	100-06 03 WAR COURIER R GRABOSKI	*110			10-09 08 PASS BY YOU	
99-02 09 SUMMER KID B JOHNSON	115	100-06 04 RAISING HAIL A FUENTES	115			(10-09)	09 HEAVENLY FORCE
99-02 10 DOMUBSTER F FUENTES	120			10-04	10 PETE'S NATAL		
-Also Eligible-		SEVENTH (10) PURSE \$5,100 3UP CLAIMING \$8,000	6 1/2 FUR				
E1 BARBERSHOP J MILLS	120	06-03 01 CLEVER CONCEPTION D MYRELA	112			WEATHER CLEAR	
87-04 E2 FREEMAY HOLME R GIBSON	115	102-09 02 ROCK ROAD S KRASNER	110			PARADE TO PAST 1:15	
E3 I LOVE PAYDAY M WALKER	115	95-06 03 YANKEE JESTER C LOSETH	114			DAILY DOUBLE -RACES	
E4 TAN POP C LOSETH	115	102-09 04 SAXONIA A CUTHBERTSON	114			MIN FOUR -RACES	
*05 & E2 W BOMES Trained Entry		102-09 05 STRELNIKOFF T WILKINSON	115			QUINELLA -RACES	
THIRD THE ALBERTA DERBY 1 1/8 MILES		102-09 06 JUST BREEZING J MENA	*116			EXACTOR -RACES	
PURSE \$75,000 GRAND GUARANTEED		102-09 07 SOMEBODY WANTS ME R SOLIS	*114			TRI-ACTOR -RACE 10	
01 STEADY POWER R DOS RAMOS	126	EIGHTH (7) PURSE \$12,000 2 Y O ALLOWANCE	6 1/2 FUR				
02 ORDEROFEXCELLENCE G STAHLBAUM	126	100-07 01 SIR STEVEDORE J MENA	108			(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY	
03 IRISH BARE C MOVERSON	126	102-02 02 GUN BOOT LOUIS T WILKINSON	113				
04 SOLARATION A FERRIS	126	106-08 03 HAREN'S AGENCY M WALKER	108				
05 CANADIAN AWARD R ZIEGLER	126	102-09 04 PRINT'S CHARMING C LOSETH	*121				
06 AMBERHO R RICHARDS	126	(99-02) 05 WOODMONT DOUBLES F FUENTES	108				
07 RIDOTTO R TURCOTTE	126	101-03 06 KEVINS DEFENSE B JOHNSON	*113				
FOURTH (1) PURSE \$4,000 3UP CLAIMING \$4,000 FM	6 1/2 FUR	107-08 07 ATTEND THE J A FUENTES	114				
104-09 01 EVER MELLOW M SANDOVAL	*109	100-07 08 FAIRFIELD ISLE L LAOUIRSIERE	*113				
100-09 02 HAVE IN EXCUSO R GRABOSKI	*109						
107-09 03 TIME TO JUDGE C LOSETH	*117						
94-04 04 EARLY HEENER C CURCIO	110						
96-09 05 FLEET LITTLE GAL D MYRELA	*114						
100-09 06 CAMELOT BAY J MENA	*114						
104-06 07 DIRECT RESULT R JOHNSON	*112						
08 WHISLING MARINER R GIBSON	*117						
104-09 09 STILETTA J BLOOM	*117						
104-09 10 SHELLIE A SMITH	*117						

Sept 19, 1987

1. Santiago First (D. Ryeroff)
Chilly Wine (C. Loseth)
Laughing Lena (M. Walker)
2. Aldebaran (A. Noguez)
Hale (R. Graboski)
Merely Noble (C. Loseth)
3. Irish Bear (C. Hoverson)
Steady Power (R. Dos Ramos)
Diotto (R. Turcotte)
4. Direct Result (B. Johnson)
Tiem To Judge (C. Loseth)
Have 'N Excuse (R. Graboski)
5. No Kickers (B. Johnson)
Stop Lumber Tariff (S. Kräsner)
Lady Of Surrey (L. Lacoursiere)
6. Gallant Charlie (C. Loseth)
Casey's Hero (M. Snadoval)
Fort Sumter (R. Gibson)
7. Saxonia (A. Cuthbertson)
Strelnikoff (T. Wilkinson)
Clever Conception (D. Kylrea)
8. Harlen's Agency (M. Walker)
Gum Boot Louis (T. Wilkinson)
Kevins Defense (B. Johnson)
9. Smarter By The Day (M. Walker)
Stitch An A Half (C. Loseth)
Ice Stealer (G. Baze)
10. Bobs Redhead (C. Loseth)
Heavenly Force (C. Curcio)
Abbotsford Miss (M. Wlaker)
Tallie Out (R. Graboski)

Best Bet :

4. Direct Result (B. Johnson)

Sept 20, 1987

1. Herbs Jerker (S. Krasner)
Power's Victory (C. Curcio)
Beat The Champ (D. Rycroft)
2. Officer Felida (A. Fuentes)
Mystery Cold (R. Graboski)
Feathery (A. Noguez)
3. First Kind (R. Duran)
Brittany Bay (F. Fuentes)
Creme De La Market (J. Bloom)
4. Taolo (M. Walker)
Supreme Flight (NO BOY)
Softly Struck (A. Smith)
5. Comfortable Margin (B. Johnson)
Waid In Washington (J. Mena)
Ti'Antime (L. Lacoursiere)
6. Bold Intellect (R. Gibson)
Blue In Bloom (C. Curcio)
Sherpa (B. Johnson)
7. Classy Farm Girl (R. Graboski)
Miss One Mile (S. Krasner)
Viable Asset (NO BOY)
8. Solander Isle (R. Gibson)
Lucy's Last Rose (S. Krasner)
Money Mint (NO BOY)
9. Harlem Drive (NO BOY)
Golden Gentry (A. Noguez)
That's Flying (J. Bloom)
10. Jet Room (D. Rycroft)
Royal Roads (J. Mena)
Dancing Bronze (A. Smith)
Joey's Boy (R. Duran)

Best Bet :

6. Bold Intellect (R. Gibson)



Best Bet :

Best Bet :

4. Direct Result (B. Johnson)

6. Bold Intellect (R. Gibson)



靚屋自賣星期日 1-4PM 開放
 ▲ 328 W.17TH ST. NORTH VAN.
 設計精緻 靚屋。樓上兩睡房
 樓下完成 烟起睡房。售價
 \$134,000 請英語電：986•66
 29•

靚屋出賣
 位於加拿大卑詩省溫哥華最美麗
 城市。一街口到購物。離海邊、
 公園、娛樂場五街口。位於
 POINT GREY 區。西三街三千五百
 街位地 33x180。二層及土庫。三
 睡房、客廳、飯廳、廚房、廁室
 土庫未完成。地可住兩家庭。價
 \$250,000。現款購買。一九八七
 年九月卅日前定要出售。有意者請
 英語電：BUZZ 1-604-224-4911
 (溫哥華)

餐館出賣 沙省北埠律行 LA RONGE 唐番餐館。年營30多萬。座位50。生意旺。旅遊區。東主經營7載。現另有別園。生意連實業一起出賣。有意者自費電洽306-425-2421 陸冷

沙省餐館出讓 祿錢中。西餐館和住屋實業出賣。有酒牌。獨市。餐房做。本少利深。年報生意八萬五萬餘。價一萬九或生意八萬。租平。電實洽至五時 936-4811或晚九時後 1-306-468-2026

著名餐館住屋 沙省主要公路著名中座位70住位住宅。近農場。旅遊區。設備一齊。月租。年做十餘萬。電：1-306-554

康護 親館 銀。意良 失機 280	雞旺 割興 。意良 機	餐館自貴 西區。生意好。平 實三萬五千元。請 電話：六八八。六 一八。黃	漁仔出讓 前舖後居日做四百 開價一萬四千。有 閒價一萬二。九 140。	出讓
--	--------------------------------	---	--	-----------

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。

會總夜家酒園名

141-147 EAST PENDER STREET (片打東街)
VANCOUVER, B.C., V6A 1T6. CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

即晚登台

台灣美艷紅歌星

馬曉琴

香港玉女紅歌星

周嘉玲小姐

萬能仕大樂隊長駐演奏跳舞流行歌曲

特價套餐

中午二位

\$7.95

特價酬賓席
幸福大拼盆

式大燕掌：

蜆肉扒鮮菇

百花龍鳳卷

四寶燴燕窩

當紅脆皮雞

京都鴛鴦扒

紅燒大石斑

碧綠炒三鮮

楊州炒飯

干燒伊麵

椰汁西米露

\$82.80

金牌四位

特價和菜

\$22.95

天天營業 ● 游水海鮮
精美點心 ● 壽筵喜酌

本會依事應於年內召開全體大會。且應屆之理事會亦任期屆滿。亦應由大會推選出下屆新理事。茲經議決通過。決定期於十月四日（星期日）上午十時一十一時。在會所舉行。除期茲函寄邀票外。並歡迎宗親隨時到會索取選票。屆時希各宗親踴躍參加。共策會務進行至盼。

通告

（一）

去年本會所舉辦之秋祭及「慶賀中秋佳節」活動。甚為成功。得宗親好評。故今年仍將繼續舉辦。茲定期於十月四日（星期日）上午十時（即會賓大會後）舉行。設有月餅、飽食、鮮果等午餐。免費招待。下午六時在廣州酒家飯餐。餐券每位收費十五元。者英及四歲至十歲歲收費八元。歡迎宗親參加。截止日期為九月廿四日。以便安排酒家及預定席位為要。

右通告

甄姓全體族人

甄氏宗親會啓

公元一九八七年九月十日

[illegible]

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
31	41	51	61	71	81	91	101	111	121	131	141
151	161	171	181	191	201	211	221	231	241	251	261
271	281	291	301	311	321	331	341	351	361	371	381

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士賞贊。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

。凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。

。九月廿日前截稿，贈送月曆可以維系着廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：（六〇四二二四、四四四一、二二四）

地址：喜仕定東街七一二號

溫哥華

G.M. PRINTING LTD

精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver.

V6A 1R3 Canada

雲埠達權支社第六十九週年紀念

各科職員表

紀念會司儀：王寄南
致歡迎詞：雷民盼
致答謝詞：黃國富
讀祝詞：黃滔、呂定國
慶祝電：曾宗敬
筵席主任：林樹振、周慕軾、林福侃
收支員：呂定國、趙毓平
文房：曾宗敬、黃柏平
文娛：廖永騰、呂頌詒、王寄南
裝飾：許忠、張達、孔家鳳、陳卓威
接待員：甄樹宏、雷漢協、蔡柏芳
鄭毓貴、曾宗敬、廖永騰
孔家鳳、熊偉才、陳若清
宴會司儀：廖永騰
致歡迎：雷民盼
致答謝：黃國富

全加各支、分黨，達權總、支社
主委：簡建平
秘書：黃浩

一九八七年九月十三日

代柬

謹訂於公元一九八七年九月廿吉日（星期日）下午一時在本社禮堂舉行成立第六十九週年紀念慶典敬邀諸君同日下午六時假座漢宮大酒店宴具薄酌 統請
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各機構
及叔父昆仲婿媳姊妹屆時
駕臨指導曷勝榮寵



雲埠達權支社同人敬約

Daikoo Club

116 EAST PRINCE STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T3 PHON: 681-9718


中國洪門民治黨
駐加總支部通告
建字第拾五號

為通告事：查據滿地可分部購樓公債，最近還來第二期公債，現經學會按照章程分發，計壹佰元者：鍾榮進，梁文惠，陳錦煌，周伯昌，鄭毓貴，黃兆泉，林偉文，周永熾，溫地群，分部分，黨近還權社，黨近體育會，片市魯別分部，貳佰元者：司徒昌隆，汝利慎分部，壹元，周慕斌，蔡邦芳，吳一平，簡建平，叁佰元者：黃鳳珍等共叁拾貳份，每壹百元連利息捌拾捌元，仰上開全加各支分黨社，昆仲持有該公債者，向各該支分黨社，社交還票據，領還價款，除專函各該支分黨、社外，特將中簽姓名登報週知。



雲
南
達
權
支
社
通
告

爲通告事：查本社現任各科職職員任期將滿，遵章過選。一九八八、八九年新職員接任，謹定於一九八八年十月四日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行初選，又於十月十八日（星期日）下午一時舉行複選，凡我全體男女社員屆時踴躍參加，切勿放棄。選權爲要，此佈。

雲
南
達
權
支
社

社長：雷民盼
書記：林麟

一九八八年九月十三日


雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會爲恭祝雲埠遠權支社一九八三年九月廿吉日舉行成立六十九週年紀念慶典派出醒獅團應邀於該日下午一時遊行希我全體會員健兒依時到會同申慶祝

雲埠洪門體育會謹啓

早餐時間：上午十一時
下午一時出發遊行

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

239 E. Hastings St., Van., B.C.

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. 有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

GRAND JEWELRY LTD.

大成珠寶金行

華埠分行由即日起

遷往渥烈治商場營業

659 W. 41st Ave., Van. B.C.

電話：266-6111

為酬謝貴客多年惠顧

所有鑽石、玉器、珍珠

一律大減價

新款手飾，源源運到

貴客惠顧，請移玉步

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修理：大小凍房
1127 喜士定東街 日政收 裝置設計：空氣調節
夜府費 各式凍櫃、制雪機、
TEL: 251-1616 服務從 暖氣、熱水爐、
中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

Dionne IMPORTS

溫哥華華埠打東街293號

電話：681-5522

大安

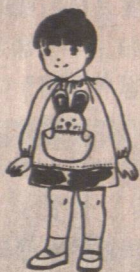
新款秋冬童裝

各款絲綿被，尼龍被

尺碼齊全

一律八折

被袋，拖鞋，特價推銷



大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

※免費估價
※取價從廉

修理：
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

Hongkong Bank



滙豐銀行

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一

行貸 歡迎 可定 辦法 為
款 民 迎 利率 法 你
部 詳 非 或 單 提
接 情 本 浮 決 供
洽 請 地 動 斷 房
· 駕 居 利 快 屋
臨 臨 民 率 捷 貸
本 新 或 或 款

辦 為
法 你
單 提
· 房
決 屋
斷 貸
快 款
捷

一個寧靜宜人的地方

請一同來慶祝溫哥華市內明朝

蘇州公園文化的建成

(唯一在中國以外的真正古典公園)

中山古典公園

溫哥華華埠卡路街五七八號(即中華文化中心後面)

歡迎光臨
免費入場逢星期一至星期五
由即日起至九月卅日止

請攜同此優待券

開放時間
上午十時至下午八時

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶

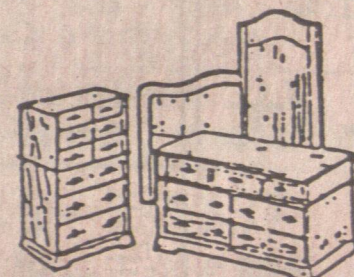
大特價

T120 六小時

每條\$5.99

L750 四小時半

每條\$5.99



5件頭房間套大特價\$859

梳化及雙座梳化



多種顏色、布料選擇

原價\$899.

\$499.

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

人物誌

「tank」字樣，揚言是替俄國製造的水箱。這個瞞天過海的辦法果然行得通，自此之後，這種戰車便稱為「tank」，而「坦克」是「tank」的音譯。

第一批出動的坦克共有十八輛，使德軍不知所措。

名之克坦與爾吉邱

人何

德軍大吃一驚，分別成的，分年製造的，分別在於火力的維加斯「機槍射六磅砲彈的試驗，一九一五年便在極度保密的情況下開始製造，由當時的海軍大臣溫斯頓·邱吉爾主理。邱吉爾認為，當這些戰車往歐陸戰場時，會被德國軍隊偵破，達不到「出其不意，致其無備」的效果，因此，下令把所有載運這種戰車的大木箱，都寫上「俄國製造的水箱」，果然行得通，「有十八輛，使」的音譯。



王韞駿一家攝於訪華期間

我沒有丟中國人的臉

王贛駿回顧太空征程

長大，一九五〇年隨家人到了台灣。一九六三年到了美國，進入加州大學，攻讀物理。一九七二年得到了學士學位，繼續攻讀實驗物理，一九七三年取得博士學位。一九七二年一月開始在噴氣推進實驗室工作。一九七四年他提出了在航天飛機上做實驗的建議，一九八三年開始接受太空飛行訓練。

自一九五〇年離開中國大陸之後，空虛度之勢開始山搖。這真令我我不能不傷感的旅途。

「在長江口也上海上空，我拍了照片。連海南島也使我興奮無比。航天飛機從廣西入境而在東北出境，歷時七分鐘。我在廣島緊繫空中的安全帶，在中國上空慢跑。我兩人的臉！」

「這次飛行差一點失敗，這是多麼可怕的，假如我失敗了，將來人們會怎樣評價這個中國人呢？而只會說：他試過，但卻失敗了。我們不能讓這種倒楣的事發生在我身上。謝天謝地，我沒有丟中國人的臉！」

「我真正相信我回來了。」

馮玉祥墓誌銘

柳華

馮玉祥不僅能征善戰，而且擅長治軍。他思慮曾經多次談起他的諺言：「兵患不齊」，一是「興會所至」，平民怒而為兵；二是「匪民主宰」。馮玉祥手跡

頭像，墓碑上精刻着馮玉祥先生寫下的墓誌銘：《我就是我》全文是：

「我，平民主義者，不講義，只求為民，不要國，只求為民，不要國，奮鬥不懈，守護到底，此志不移，我救我心盡力，我救我生之基。」

馮玉祥先

力，一點不錯。

後來醒年半迷昏德烈佛

甲 夏

極奇事件

七十七歲
美加州的
義之徒，以此宗
為最絕情。

老人家佛烈德·鄧根（FRED DUNGAN），突然在醫院昏迷了六個月，貪婪的家人們在病床邊討論：

「佢實元生！」
「佢有張遺囑喇，找出來。」

「捉佢律師讀遺囑喇！」

於是律師被迫之下宣讀遺囑，班羅承人發現此老頭兒已七嚟地下，好唱歡喜：「一於資唔旺，風雨約嘢！」

嘿，直係假造旁券變狗呀！一時之間佛烈德家中任何東西，包括電視機、飯板、床鋪等物，全部搬去賣冷店寶實。

「連隻狗都賣埋佢！」不過，夜冷店啲肯接收。

世間無情無文呀！

「喂，佢銀行存摺有一千不過，銀行認為手續唔清消楚，拒絶兌現。」

好了，佛烈德昏迷六個月之後，突然一覺醒來，於是發手癢出來，幾許搶索回到自己的家，推門一看，嘩，慘到極，乜都有晒，唯有忠心的狗在守候着他的回來。

在欲哭無淚情況下，他找律師算帳，該律師也獲得自己做錯，賠賠償一萬元給他。

「冇乜用囉，正式係囚監禁條，屋無餘食物，我食飯都唔啱到！」

財迷滾，左鄰右舍都同情他，出錢的出錢，出力的出力，一呼百應。替他重建家園，老老大大地幫他打眼淚。

（附圖：佛烈德帶著忠心的狗，大有同流合污淪落人之概。）

後來醒年半迷昏德烈佛

甲夏



王鼓銅界世

郎
氏公元前六世紀中
葉至五世紀中葉左

右至今已二千五百多年歷史。諸葛亮南征時，明白當地風俗，曾鑄造了大批銅鼓。一般的銅鼓高約半米，重十多斤，鼓形似一個坐墩，平面曲腰，側邊有四五隻耳。鼓面和鼓身多鑄有花紋圖案，也有加上立體裝飾的。在廣西南寧博物館現存有一個堪稱世界上最大的銅鼓，直徑有一米六五，高六十七點五厘米，重達六百多斤，此鼓是清乾隆年間在廣西北流縣發現的。

南韓低工資 引起大罷工

一九八〇年全斗煥總統上台取消罷工的自由、嚴密控制工會의 組成及活動、並且規定不參加工會の工人有優先被僱用的權利。結果一萬萬工人之中參加工會者不到一百萬人；而他們的工會還是受政府控制的。

全斗煥政府控制工會，目的之一，是壓制加新要求，的，在「亞洲四小龍」中，儘管南韓經濟成長率最高



WM
Rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

設有寬大停車場

歡迎來電查詢

常備各類米種

一律歡迎

批發零售

張家口發菜綠豆

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

美國長，短身糙米

雙龍牌，金龍牌，天龍牌

及正庄糯米

美國德州太陽牌

長身絲苗白米

短身白米

美國長，短身糙米

美國金門牌糯米

美國加州鑽石牌

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期四)更換營業時間，加開夜市
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令
貴客有意想不到之收穫。

首創：辣焗秦皇雞
大談歡迎
交通方便
經濟實惠
游水海鮮
巧手係仔
精美小菜
晚飯宵夜
早午快餐
粥粉麵飯

七天營業時間：
上午十一時至凌晨三時

請來一試
別饒風味
蒙古式烤
雞

手好衣車
可賺高薪

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元或以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角。
請由下午一時至五時（星期一至五）到1675西二街面洽。

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：正地道藥材・成藥補酒・京菓海味什貨・花旗參・
花旗參糖・種類繁多・中藥配方・代寄各地郵包。

今期特價品：

靚紅棗每磅 \$99¢	靚黑棗每磅 \$99¢
清補涼每包 \$69¢	菊花晶每合 \$69¢
正河南淮山角每磅 \$4.50	原枝防黨參每磅 \$4.75

經銷少林風濕跌打膏・正骨精・少林藥酒。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.


明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST.,
 VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品
 樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)



SAVIO POON
住宅: 433-6833

HABITAT REALTY INC.
實業燕梳有限公司

Office: 438-3501
Pager: 690-2932

REAL ESTATE *Quebec* INSURANCE
2160 KINGSWAY, VAN., B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

潘世豪



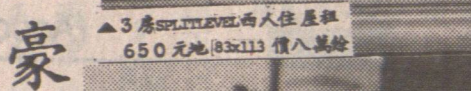
▲ 3房SPLIT LEVEL 西大住屋租
650元地(83x113) 價八萬餘



▲ 溫哥華 KINGSWAY 大康座可
建夜總會街角地五六千多
尺價三十萬餘。



▲ 合法房屋 S X S 街角地 146x51
好收租有土庫十一萬餘



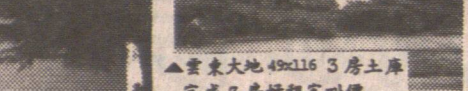
▲ 實業商業旅館街角地有伴
車場旺地 25x112 價24萬餘



▲ 實業大地 49x116 3房土庫
完成3房好租客叫價
\$169,000



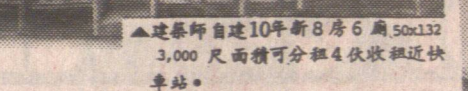
▲ 實業 KINGSWAY 大街超級市場生意及
6 4 9金業減至\$25,000



▲ 建築師自建10年新8房6廁 50x132
3,000 尺面積可分租4伙收租近快
車站。



▲ 實業2房近WATSON街租五百元
\$969,900



▲ 實業 KINGSWAY 汽車行生意。8房
年生意百萬元。現減至\$49,000



▲ 實業商業樓宇4個2房相
文收入每年超過24,000元
售價十八萬餘。



▲ 實業3房土庫2房出租近
喜士定街十一萬餘。